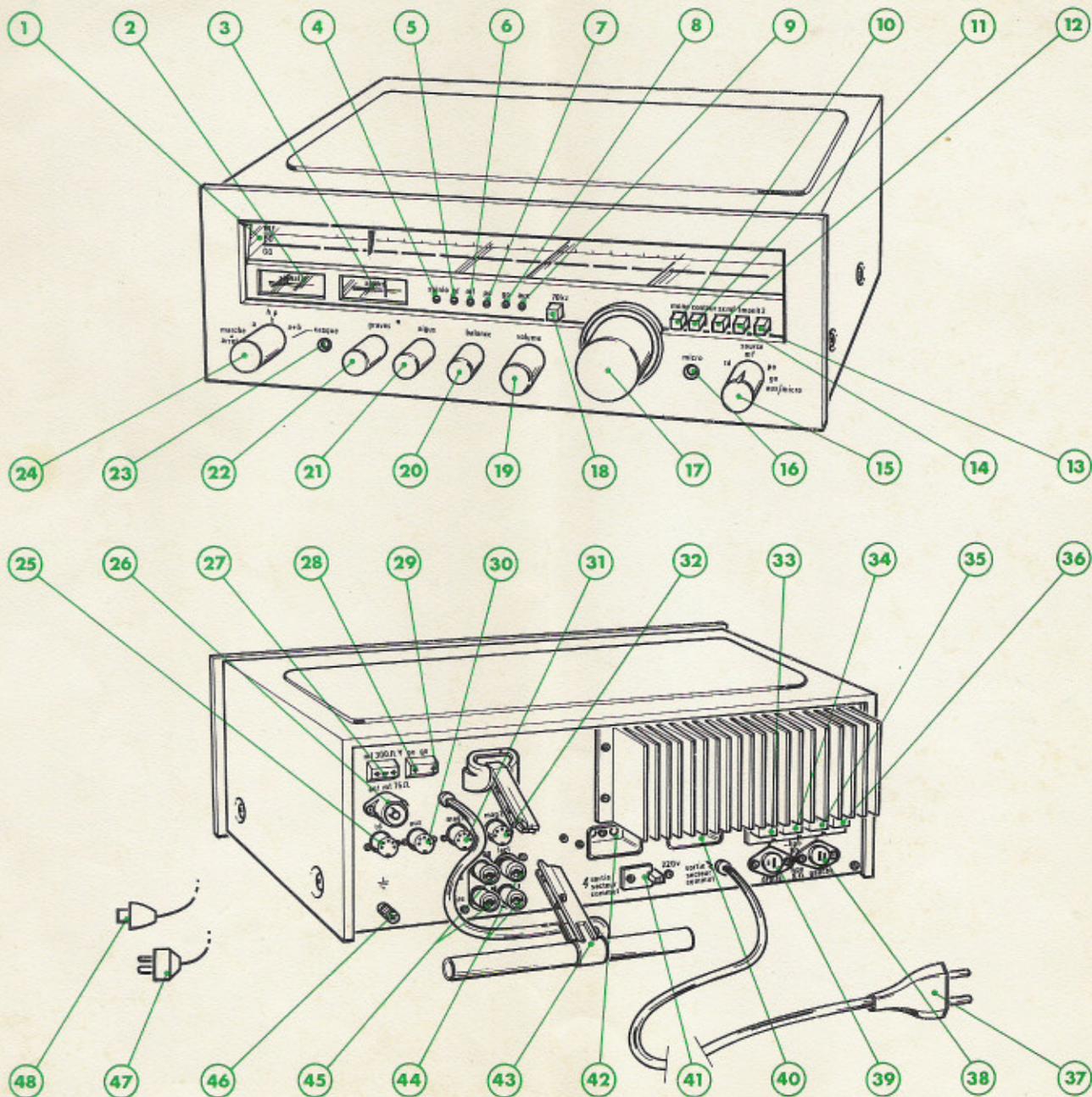




POUR BIEN UTILISER VOTRE
RÉCEPTEUR AMPLIFICATEUR HAUTE-FIDÉLITÉ...



Repères des différentes prises et commandes de votre appareil

- 1 - Cadran.
- 2 - Indicateur de niveau ma-mf.
- 3 - Indicateur d'accord mf.
- 4 - Voyant « stéréo ».
- 5 - Voyant « td ».
- 6 - Voyant « mf ».
- 7 - Voyant « po ».
- 8 - Voyant « go ».
- 9 - Voyant « aux ».
- 10 - Touche « mono » : sélection du mode de reproduction.
- 11 - Touche « contour » : mise en service du correcteur physiologique
- 12 - Touche « sx mf » : mise en service du dispositif silencieux.
- 13 - Touche « monit 2 ».
- 14 - Touche « monit 1 ».
- 15 - Sélecteur de sources.
- 16 - Prise micro.
- 17 - Commande de recherche des stations.
- 18 - Touche « 70 Hz » : mise en service du filtre.
- 19 - Réglage du volume sonore.
- 20 - Equilibrage de la puissance sonore des deux voies « balance ».
- 21 - Commande commune aux deux voies « aigus ».
- 22 - Commande commune aux deux voies « graves ».
- 23 - Prise casque.
- 24 - Sélecteur « hp » : mise en service, choix des ensembles de reproduction et arrêt.
- 25 - Prise « td » : pour le raccordement d'une table de lecture à cellule magnétique.
- 26 - Prise antenne « mf 75 Ω ».
- 27 - Prise antenne « mf 300 Ω ».
- 28 - Prise antenne « po go ».
- 29 - Prise de terre.
- 30 - Prise « aux » : pour le raccordement d'une table de lecture à cellule céramique ou d'un appareil à haut niveau de sortie.
- 31 - Prise « mag 1 » : pour le raccordement d'un magnétophone.
- 32 - Prise « mag 2 » : pour le raccordement d'un magnétophone.
- 33 - Touche de connexion + de l'enceinte droite du groupe « hp b ».
- 34 - Touche de connexion - de l'enceinte droite du groupe « hp b ».
- 35 - Touche de connexion - de l'enceinte gauche du groupe « hp b ».
- 36 - Touche de connexion + de l'enceinte gauche du groupe « hp b ».
- 37 - Fiche mâle du cordon secteur.
- 38 - Prise pour le raccordement de l'enceinte gauche du groupe « hp a ».
- 39 - Prise pour le raccordement de l'enceinte droite du groupe « hp a ».
- 40 - Prise secteur commutée pour le raccordement d'un appareil auxiliaire.
- 41 - Sélecteur de tensions.
- 42 - Prise secteur commutée pour le raccordement d'un appareil auxiliaire.
- 43 - Antenne cadre.
- 44 - Prises « lect » : pour le raccordement d'un magnétophone.
- 45 - Prises « enreg » : pour le raccordement d'un magnétophone.
- 46 - Prise de terre.
- 47 - Antenne intérieure MA.
- 48 - Antenne intérieure MF.

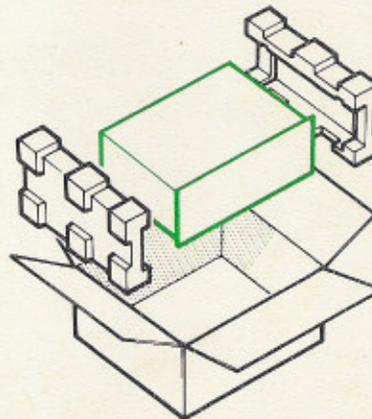


Fig. 1

Déballage

Vous venez de recevoir et de déballer votre appareil. Comme vous avez pu le constater, un soin tout particulier a été apporté à son conditionnement pour qu'il puisse endurer sans dommage les rudes épreuves du transport.

Conservez précieusement cet emballage car il vous sera indispensable le jour où vous aurez à transporter ou à expédier votre appareil. Dans cette perspective vous trouverez en figure 1 les positions respectives des cales.

Adaptation à la valeur du secteur

Votre appareil peut être alimenté à partir d'un secteur dont la valeur est comprise entre 110 et 127 V ou 220 et 240 V. L'adaptation à la valeur du secteur se fait par déplacement de la commande du sélecteur de tensions (41).

AVANT DE BRANCHER votre appareil sur une prise de courant assurez-vous que la commande du sélecteur de tensions corresponde à la valeur du secteur lue sur votre compteur électrique.

Si tel n'est pas le cas :

- Dévisser la vis (A) ou (B) maintenant la plaquette de blocage (Fig. 2).
- Enlever la plaquette.
- Remettre la vis.
- Pousser la commande du sélecteur vers la position :
 - 220 V pour une tension comprise entre 220 et 240 V.
 - 110 V pour une tension comprise entre 110 et 130 V.
- Dévisser l'autre vis.
- Fixer la plaquette de blocage à l'opposé de sa position précédente (Fig. 2).

ATTENTION : Ne jamais enlever en même temps les vis (A) et (B).

PROTECTION

La protection de votre appareil est assurée par des fusibles incorporés et par un circuit de détection thermique.

a) Fusibles basse tension

Leur rôle est de couper le courant d'alimentation lors d'un

éventuel incident de fonctionnement. Pour des raisons de sécurité ces fusibles ne sont pas accessibles à l'utilisateur.

b) Circuit de détection thermique.

Ce circuit a pour but de couper l'alimentation de l'appareil à la suite d'une forte élévation de température (environ 80°C). Après refroidissement de l'appareil, le circuit d'alimentation est rétabli et l'appareil fonctionne à nouveau.

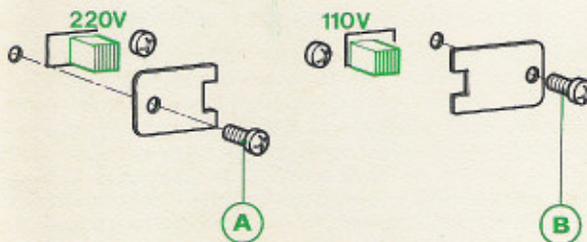


Fig. 2

Conseils pour l'installation

Pour vous permettre de mieux apprécier la qualité sonore de votre appareil et de profiter pleinement de ses possibilités de reproduction en stéréophonie, nous nous permettons de vous soumettre quelques suggestions quant au choix des emplacements respectifs des divers éléments de l'ensemble.

I - CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

Vous avez sans aucun doute déjà choisi l'emplacement de votre appareil, ceci en fonction du lieu d'écoute et de votre mobilier. Cependant avant de procéder à son installation définitive, vérifiez que ce choix est compatible avec les impératifs suivants :

- 1) - Dans la mesure du possible, placer l'appareil dans la zone d'écoute mettant ainsi à portée de votre main les différentes commandes : volume, graves, etc.
- 2) - Placer l'appareil sur une surface plane et rigide.
- 3) - Eviter de le poser près d'une source de chaleur.
- 4) - Laisser suffisamment de place derrière l'appareil pour éventuellement pouvoir en modifier les liaisons de raccordement sans avoir à déplacer toute l'installation.

II - EMPLACEMENT DES ENCEINTES ACOUSTIQUES

La détermination de l'emplacement des enceintes acoustiques par rapport à la zone d'écoute est d'une importance primordiale. Leur but est de recréer le plus fidèlement possible l'espace sonore d'une salle de concert.

Elles peuvent être au nombre de deux ou de quatre :

- Deux pour l'écoute en stéréophonie.
- Quatre pour l'écoute simultanée.

La figure 3 indique deux ensembles de disposition d'enceintes, le choix retenu sera fonction du nombre des enceintes, de l'acoustique du local d'écoute et de votre goût. En règle générale la hauteur des enceintes par rapport au sol doit être égale à celle d'un auditeur assis. Chaque groupe de deux touches de connexion (33) et (34) ; (35) et (36) et chacune des prises (38) et (39) est prévu pour le branchement d'une enceinte acoustique.

Ces enceintes doivent avoir une impédance de 8Ω et leur puissance admissible doit être au minimum de 40 W.

ATTENTION : L'utilisation d'enceintes ayant des caractéristiques différentes ou d'autres accessoires peut amener des incidents graves dans le fonctionnement de votre appareil.

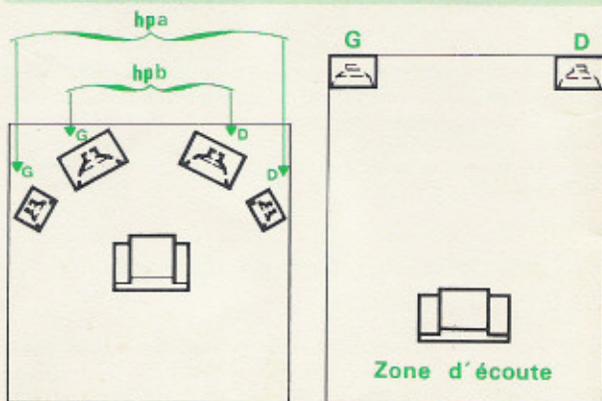


Fig. 3

III - RACCORDEMENTS (FIG. 5)

A - RACCORDEMENTS DES ENCEINTES ACOUSTIQUES

Lors du raccordement des enceintes acoustiques, veillez à ce que leurs polarités coïncident avec celles marquées

sur les sorties « hp b » afin que l'ensemble des haut-parleurs soit en phase.

Pour raccorder les enceintes : il vous suffit d'appuyer sur la touche de connexion voulue, d'introduire le fil correspondant et de relâcher la touche ; la connexion s'effectue instantanément (voir figure 4).

IMPORTANT : Les puissances et courants mis en jeu étant relativement élevés, nous vous conseillons d'utiliser, outre du fil phasé pour le repérage facile des polarités, des cordons de liaison d'au moins 1 mm^2 pour minimiser les pertes de puissance.

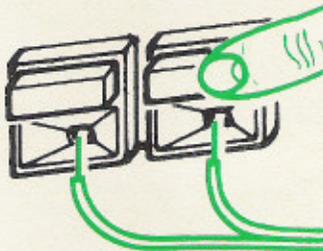


Fig. 4

1 - Ecoute en stéréophonie

— Brancher les enceintes acoustiques sur les touches de connexion :

- (33) et (34) pour l'enceinte droite,
 - (35) et (36) pour l'enceinte gauche,
- ou sur les prises :

- (39) pour l'enceinte droite
- (38) pour l'enceinte gauche.

2 - Ecoute simultanée

Un signal monophonique ou stéréophonique peut être reproduit simultanément sur quatre enceintes. Pour cela :

— Brancher les enceintes acoustiques sur les prises et les touches de connexion :

- (39) et (33), (34) pour les enceintes droites.
- (38) et (35), (36) pour les enceintes gauches.

B - RACCORDEMENT DES ANTENNES

1 - Réception de la MF

Elle ne peut s'effectuer qu'à partir d'une antenne. Deux possibilités vous sont offertes :

a) - Réception sur l'antenne livrée avec l'appareil.

Si les conditions de réception sont bonnes, c'est-à-dire : proximité du ou des émetteurs, absence d'obstacle naturel, il vous suffit de brancher l'antenne (48) livrée avec

l'appareil sur la prise (26) de l'orienter pour obtenir la meilleure réception.

b) - Réception sur antenne de toit

Si le résultat obtenu par l'emploi de l'antenne livrée avec l'appareil n'est pas satisfaisant, il convient d'utiliser une antenne de toit branchée sur l'une des prises :

(26) « mf 75Ω » s'il s'agit d'une antenne coaxiale 75Ω.

(27) « mf 300Ω » s'il s'agit d'une antenne symétrique 300Ω.

2 - Réception de la MA (PO-GO)

Votre appareil possède une antenne cadre vous permet-

tant de recevoir les stations locales situées dans les gammes PO et GO.

- Mettre l'antenne cadre (43) en position horizontale et l'orienter vers la gauche ou la droite pour obtenir la meilleure réception.

Pour la réception d'émetteur :

- PO-GO lointains, brancher l'antenne (47) livrée avec l'appareil ou une antenne de toit sur la prise (28).

NOTA : La mise à la terre de l'appareil par l'intermédiaire de la prise (29) améliore dans certains cas, les conditions de réception des PO et GO.

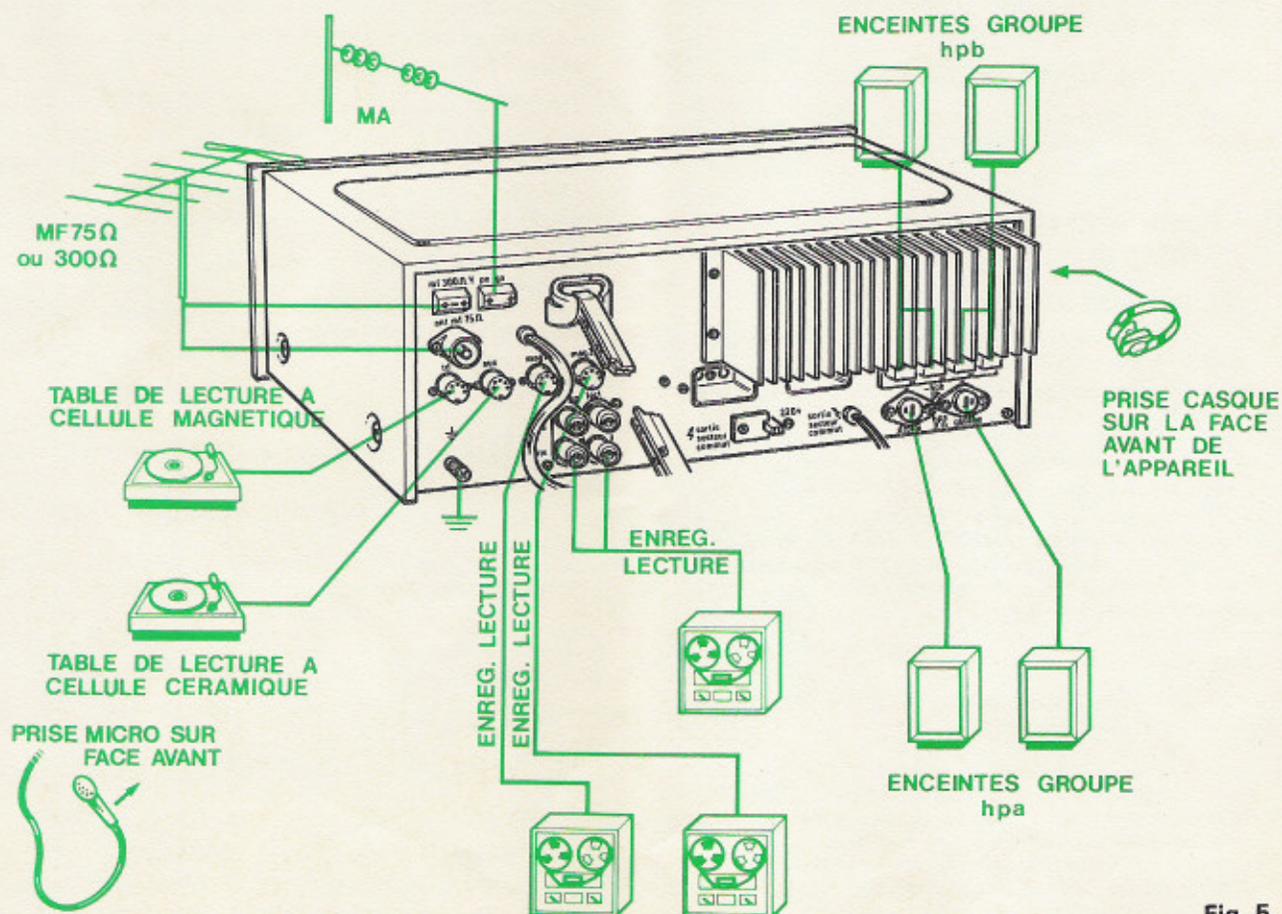


Fig. 5

C - RACCORDEMENT DES SOURCES EXTERIEURES

1 - Table de lecture à cellule magnétique

- Brancher la table de lecture sur la prise (25) « td ».

2 - Table de lecture à cellule céramique ou source à haut niveau de sortie

- Brancher la table de lecture ou la source à haut niveau de sortie sur la prise (30) « aux ».

3 - Magnétophone

- Brancher le magnétophone selon le type de prises de sortie dont il est équipé sur :
 - la prise (31) « mag 1 » ou (32) « mag 2 ».
 - ou les prises (45) « enreg » pour l'enregistrement et (44) « lect » pour la lecture.

D - RACCORDEMENT AU SECTEUR

- Brancher la fiche mâle (37) du cordon secteur sur une prise de courant.

NOTA : Vous avez la possibilité de raccorder aux prises (40) et (42) un appareil ayant une consommation inférieure à 50 VA. Ces prises sont alimentées lorsque l'appareil est en service.

Utilisation

I - MISE EN SERVICE, CHOIX DU GROUPE DE REPRODUCTION, ET ARRÊT

- Mettre le sélecteur (24) « hp » selon le nombre d'enceintes dont vous disposez et leur raccordement sur la position :

« a » si les enceintes sont branchées sur les prises (38) et (39)

« b » si les enceintes sont branchées sur les touches de connexion (33), (34) et (35), (36).

« a + b » si les enceintes sont branchées sur les prises (38) et (39) et les touches de connexion (33), (34) et (35), (36).

L'appareil est alors en service ; le cadran (1), les indicateurs (2) et (3) et un des voyants (5), (6), (7), (8) ou (9) s'éclairent.

Pour l'arrêt : mettre le sélecteur (24) sur la position « arrêt ».

II - ECOUTE D'UN PROGRAMME RADIODIFFUSE

A - RECHERCHE DES STATIONS

- Vérifier que les touches (13) « monit 2 » et (14) « monit 1 » soient en position sortie.
- Mettre le sélecteur (15) sur la position :
 - « mf » : réception de la modulation de fréquence
 - « po » : réception des petites ondes
 - « go » : réception des grandes ondes
- Rechercher la station désirée en agissant sur la commande (17).
- Parfaire le réglage pour le maximum de déviation de l'aiguille de l'indicateur (2).
- En MF parfaire le réglage pour que l'aiguille de l'indicateur (3) se place au centre de l'échelle graduée.
- Procéder au choix du groupe de reproduction.
- Régler à votre convenance l'ambiance sonore (Voir page 9).

B - DISPOSITIF DE RECHERCHE SILENCIEUSE DES STATIONS EN MF

Si le souffle qui existe entre les stations MF vous gêne, il vous est possible de l'éliminer en enfonçant la touche (12) « sx mf ».

Faire ressortir cette touche si la station désirée est faiblement reçue dans votre région.

C - ECOUTE STEREOPHONIQUE D'UN PROGRAMME MF DIFFUSE EN STEREOPHONIE

Sélectionner la station désirée.

- Appuyer sur la touche (10) « mono » pour la faire ressortir si elle n'y est déjà. Si le programme diffusé est stéréophonique, l'appareil le reproduit en stéréophonie et le voyant (4) « stéréo » s'éclaire.

Si la touche (10) « mono » est en position enfoncée le voyant (4) reste éteint et l'appareil reproduit le programme reçu en monophonie quelle que soit la nature du programme.

III - ECOUTE D'UN DISQUE

- Vérifier que les touches (13) « monit 2 » et (14) « monit 1 » soient en position sortie. Mettre le sélecteur (15) sur la position :
 - « td » si vous disposez d'une table de lecture à cellule magnétique branchée sur la prise (25) ; le voyant « td » (5) s'éclaire.
 - « aux/micro » si vous disposez d'une table de lecture

- à cellule céramique branchée sur la prise (30) ; le voyant (9) « aux » s'éclaire.
- Vérifier qu'il n'y ait pas de microphone branché sur la prise (16) « micro ».
- Enfoncer la touche (10) « mono » pour l'écoute d'un disque monophonique, faire ressortir cette même touche si le disque est stéréophonique.
- Procéder au choix du groupe de reproduction (Voir page 7).
- Régler à votre convenance l'ambiance sonore (Voir page 9).

IV - UTILISATION DE MAGNETOPHONES

A - FONCTION ENREGISTREMENT

- Votre appareil vous offre la possibilité d'enregistrer simultanément sur deux magnétophones (voir chapitre RACCORDEMENTS page 5).
- Vérifier que les touches (13) « monit 2 » et (14) « monit 1 » soient en position sortie.
- Choisir par le sélecteur (15) la source que vous désirez enregistrer - Position :
 - « td » → table de lecture à cellule magnétique ; le voyant (5) s'éclaire.
 - « mf » → émission radiodiffusée en Modulation de Fréquence ; le voyant (6) s'éclaire.
 - « po » → émission radiodiffusée dans la gamme des Petites Ondes ; le voyant (7) s'éclaire.
 - « go » → émission radiodiffusée dans la gamme des Grandes Ondes ; le voyant (8) s'éclaire.
 - « aux/micro » → signal issu d'un appareil à haut niveau de sortie ou d'un microphone, le voyant (9) s'éclaire.
- Enfoncer la touche (10) « mono » si le signal est monophonique, faire ressortir cette même touche si le signal est stéréophonique.
- Choisir le groupe de reproduction (Voir page 7).
- Régler l'ambiance sonore à votre convenance (Voir page 9).

CONTROLE DE LA QUALITE DE L'ENREGISTREMENT

Vous pouvez contrôler la qualité de l'enregistrement en cours à condition que le ou les magnétophones utilisés soient à fonctions séparées, c'est-à-dire pouvoir effectuer simultanément les opérations d'enregistrement et de lecture.

Ce type de magnétophone possède une tête magnétique supplémentaire permettant la lecture de l'enregistrement en cours.

- Pour cette fonction enfoncer la touche :
 - (14) « monit 1 » si le magnétophone est branché sur la prise (31) « mag 1 »
 - (13) « monit 2 » si le magnétophone est branché sur la prise (32) « mag 2 » ou sur les prises (45) « enreg » et (44) « lect ».

REMARQUE : Le réglage de l'ambiance sonore n'agit pas sur le signal en cours d'enregistrement.

B - FONCTION LECTURE

- Enfoncer la touche :
 - (14) « monit 1 » si le magnétophone est branché sur la prise (31) « mag 1 ».
 - (13) « monit 2 » si le magnétophone est branché sur la prise (32) « mag 2 » ou sur les prises (44) « lect ».
- Enfoncer la touche (10) « mono » si l'enregistrement est monophonique, faire ressortir cette même touche si l'enregistrement est stéréophonique.
- Choisir le groupe de reproduction (voir page 7).
- Régler l'ambiance sonore à votre convenance (voir page 9).

C - COPIE DE BANDES

- Brancher le magnétophone avec la bande à copier (magnétophone lecteur) sur la prise (31) « mag 1 ».
- Brancher le magnétophone enregistreur sur la prise (32) « mag 2 » ou les prises (45) « enreg » et (44) « lect ».
- Enfoncer la touche (14) « monit 1 ».
- Enfoncer la touche (10) « mono » si l'enregistrement est monophonique, faire ressortir cette même touche si l'enregistrement est stéréophonique.
- Choisir le groupe de reproduction (Voir page 7).
- Régler l'ambiance sonore à votre convenance (Voir page 9).

REMARQUES :

- 1 - Le réglage de l'ambiance sonore n'agit pas sur le signal en cours d'enregistrement.
- 2 - Vous avez la possibilité de contrôler la qualité de l'enregistrement en cours si le magnétophone enregistreur est un magnétophone à fonctions séparées.

V - UTILISATION D'UN MICROPHONE

A - FONCTION PUBLIC-ADDRESS

- Brancher le microphone sur la prise (16) « micro ».
- Vérifier que les touches (13) « monit 2 » et (14) « monit 1 » soient en position sortie.

- Mettre le sélecteur (15) sur la position « aux/micro ».
- Enfoncer la touche (10) si vous disposez d'un microphone monophonique ; faire ressortir cette même touche si vous disposez d'un microphone stéréophonique.
- Procéder au choix du groupe de reproduction (voir page 7).
- Régler à votre convenance l'ambiance sonore (voir ci-dessous).

REMARQUE :

Afin d'éviter des réactions se manifestant par des sifflements (effet Larsen) il est recommandé :

- d'éloigner au maximum le microphone des enceintes.
- de changer la direction du microphone par rapport aux enceintes.
- de réduire le volume sonore.

B - FONCTION ENREGISTREMENT

- Brancher le microphone sur la prise (16) « micro » et procéder à l'enregistrement.

VI - REGLAGE DE L'AMBIANCE SONORE

A - VOLUME SONORE

- Agir sur la commande (19) pour régler le volume sonore des deux voies.

A faible volume sonore il est conseillé de mettre en service le correcteur physiologique dont le but est de relever le niveau sonore de certaines fréquences pour lesquelles l'oreille est moins sensible. Pour cela il convient de mettre la touche (11) « contour » en position enfoncée.

A volume sonore élevé mettre la touche (11) « contour » en position sortie, ce qui supprime le filtre physiologique. Si les commandes (21) « aigus », (22) « graves » se trouvent au milieu de leur course, la courbe de réponse de l'appareil est alors linéaire.

B - BALANCE

La commande (20) « balance » vous permet de remédier à une dissymétrie du volume sonore :

- Quelle que soit la nature du signal à écouter, monophonique ou stéréophonique, mettre l'appareil en position monophonique touche (10) « mono » enfoncée.
- Agir sur la commande (20) « balance » jusqu'à ce que vous ayez la sensation que le son provienne d'une source située à mi-distance des enceintes acoustiques.
- Si le signal est monophonique maintenir la touche (10) « mono » enfoncée.

- Faire ressortir cette même touche si le signal est stéréophonique.

C - TONALITE

- Régler à votre convenance le registre sonore par les commandes :

- (21) « aigus ».
- (22) « graves ».

D - ACTION DU FILTRE

Votre appareil comporte un filtre 70 Hz commutable qui est à utiliser pour atténuer les bruits de ronronnement lors de l'utilisation d'une table de lecture et d'inductions parasites se manifestant sous forme de ronflements.

- Sa mise en service s'effectue en enfonçant la touche (18) « 70 Hz ».

VII - ECOUTE SUR CASQUE

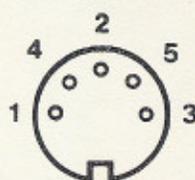
Le casque à utiliser doit avoir une impédance de 4 à 600 Ω et son cordon de liaison doit être équipé d'une fiche mâle de 6,35 mm de diamètre.

- Brancher sur la prise (23) « casque » la fiche mâle du casque.
- Pour l'écoute sur casque uniquement, mettre le sélecteur (24) sur la position « casque ».

Brochage des prises

(Vues côté utilisation)

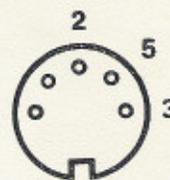
Prises Magétophones



2 - Masse

Enregistrement Lecture
1 - Voie gauche 3 - Voie gauche
4 - Voie droite 5 - Voie droite

Prises TD et AUX

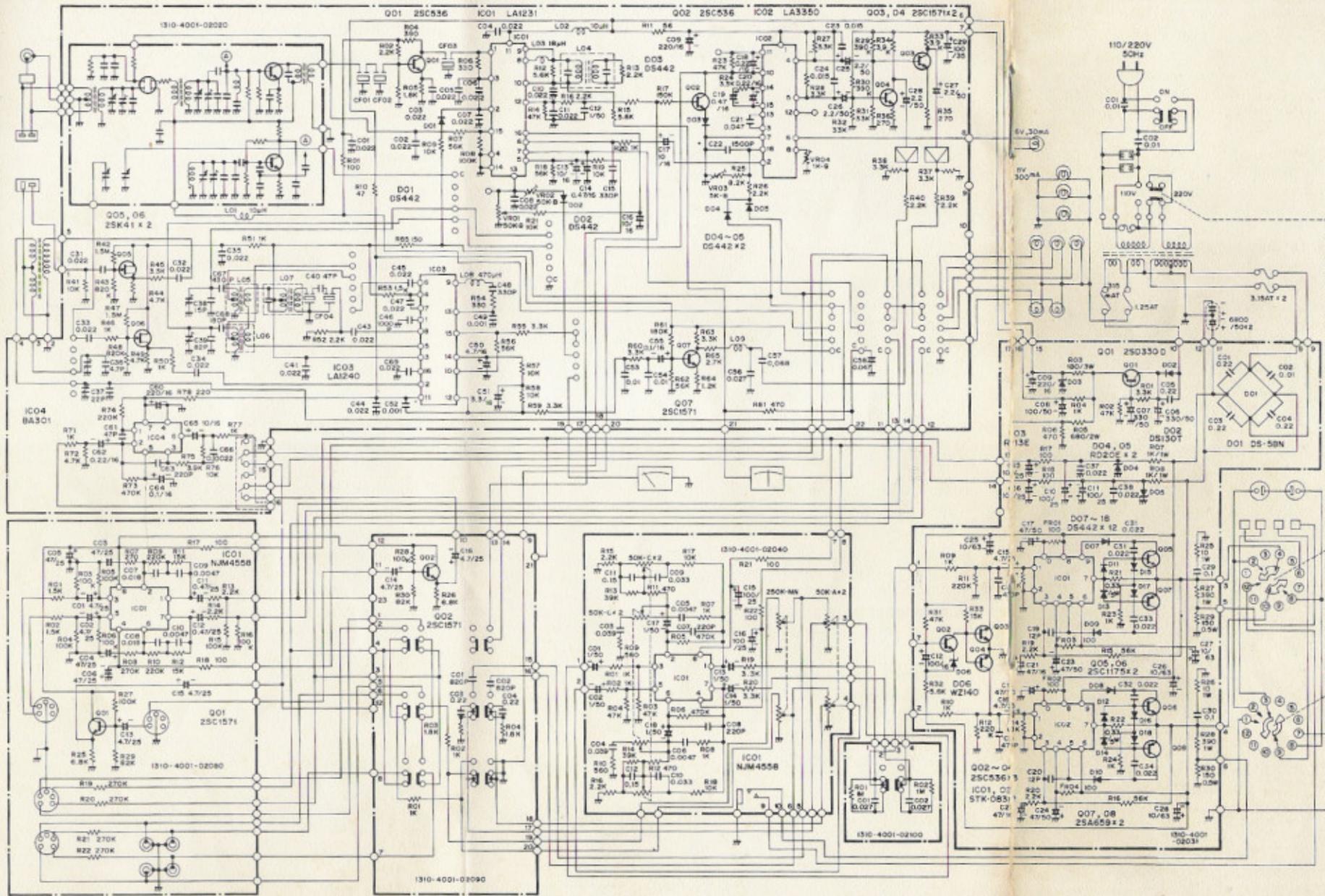


2 - Masse
3 - Entrée voie gauche
5 - Entrée voie droite

Caractéristiques principales

TYPE D'APPAREIL	: Récepteur-amplificateur Haute Fidélité.
ENTRÉES (Caractéristiques)	: Prises magnétophone 1 et 2 (DIN) Lecture : 150 mV/47 kΩ. Enregistrement : 4,5 mV/10 kΩ de charge Prises magnétophone 2 (CINCH) Lecture : 150 mV/47 kΩ. Enregistrement : 150 mV Prise auxiliaire : Ve 150 mV/47 kΩ Prise TD magnétique : 2,5 mV/47 kΩ Prise microphone : 2,5 mV sur 5 kΩ.
SORTIES (Caractéristiques)	: 4 Prises pour les enceintes (2 : DIN, 2 : auto-serrantes). puissance disponible 40 W, impédance 8 Ω Prise casque Impédance du casque : 4 à 600 Ω
ALIMENTATION	: 110/220 V - 50 HZ
CONSUMMATION	: 190 VA à la puissance nominale.
DIMENSIONS	: L : 440 - H : 148 - P : 370 mm
POIDS	: 10 kg
ACCESSOIRES JOINTS A L'APPAREIL	: Antenne MF ; antenne MA ; raccord DIN/DIN stéréo
A - AMPLIFICATEUR	
PUISSANCE NOMINALE DE SORTIE	: 2 × 40 W pour une distorsion de 0,1%
RAPPORT SIGNAL/BRUIT	: 90 dB pondéré A sur entrée auxiliaire
DIAPHONIE ENTRE VOIES	: 45 dB à 1 kHz
B - RECEPTEUR	
1° - En MF	
GAMME D'ONDES REÇUES	: 87,5 à 108 MHz
PRISES	: Antenne 75 Ω - Antenne 300 Ω
SENSIBILITÉS HF UTILES	: en mono 1 μV à 1 kHz pour S/B 26 dB et en stéréo 5 μV à 1 kHz modulation 75 kHz.
RAPPORT SIGNAL/BRUIT (niveau 1 mV)	: 70 dB pondéré pour 75 kHz
TAUX DE DISTORSION HARMONIQUE	: en monophonie 0,2 % } à 1 kHz - niveau 1 mV en stéréophonie 0,4 % } modulation 22,5 kHz
COURBE DE REPONSE	: 20 Hz à 15 kHz à ± 2 dB
EQUILIBRAGE ENTRE VOIES	: ≤ 2 dB à 1 kHz
DIAPHONIE	: 44 dB à 1 kHz
2° - En MA	
GAMMES D'ONDES REÇUES	: GO : 150 à 350 kHz PO : 520 à 1 620 kHz
ANTENNES	: Cadre pour la réception des PO-GO Extérieure pour la réception des PO-GO

Schéma de principe



PIECI
 Demandez
 d'une inter
Pièces dét
 Comme call
 appareil, e
 même soim
 leur font su

Les descriptions et caractéristiques
 et non d'engagement. En effet,
 droit d'effectuer, sans préavis, t